

І жуку наугайтись,
І свого не цурайтись...
Т. ПЕВЧЕНКО



Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Henderson 4-0237
УНСоюз: Henderson 5-8740
Тел.: з Нью-Йорку:
Barely 7-4125
УНСоюз: Barely 7-5337

РІК LXVIII. Ч. 233. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 7-го ГРУДНЯ 1961 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, DECEMBER 7, 1961 No. 233. VOL. LXVIII.

ПЕНТАГОН ВИМАГАТИМЕ \$51 БІЛЬЙОН НА ОБОРОНУ

ТАКІ ВИСОКІ ВИДАТКИ НА ЗБРОЙНІ СИЛИ
ПЕРЕДБАЧАЮТЬ НА 5 РОКІВ

Вашингтон. — Представники департаменту оборони, займаючись кінцевими проситами висоти фондів на оборону країни у фінансову році, що почнеться в липні 1962-го року, стверджують, що в січні-1962 треба буде просити Конгрес, щоб найближчий оборонний бюджет внісши коло \$51 більйона. Цьогорічний оборонний бюджет, який закінчиться 30-го червня 1962, має внісши коло \$47 більйонів. Бюджетові фахівці передбачають, що видатки на оборону в найближчих 5 роках будуть внісши принаймні по \$50 більйонів. Коли до оборонного бюджету додати ще видатки на військову допомогу закордонові і ті видатки, яких потребують Комісія Атомової Енергії, тоді оборонний бюджет внісши по \$55 більйонів в найближчих п'ятих роках. Пентагон додас до оборонних видатків і витрати на атомові дослідні, бо більшість із \$2.500.000.000, призначених на Комісію Атомової Енергії, йде на зброю. Бюджетове бюро звертає увагу на те, щоб видатки на оборону були в межах фінансових спроможностей, бо президент Кеннеді обіцяв збалансувати

бюджет в найближчому році. Але Президент заявив був таке, що він не ставить жадної межі, якої не зміють переступити потреби на оборону видатки. Представники департаменту оборони мають на увазі не тільки потрібні видатки на найближчому фінансовому році, але також і ті видатки, які будуть потрібні в найближчих п'ятих роках. Вже тепер відомо, що армія дістає потрібні фонди на те, щоб вона могла збільшити свій чисельний стан до 960.000 воїнів, в чому мають бути і дві нові армійські дивізії. Армія має також дістати фонди на продукцію протиракетних ракет "Ніке - Зевес". Ці ракети — це головна зброя, якою мають знищити далекосяжні ворожі ракети. Коли тільки закінчиться успішне випробування ракет "Ніке - Зевес", тоді треба буде фондів на посилення їх продукції. Флоту має прокувати видатки на новий літаконосць. Летунство просить в найближчому році поліпшити і збільшити свої сили, потрібні до ведення так званих "малих воєн", внаслідок чого припинена буде праця в ділянці розбудови стратегічної атомової сили.

Президент закликає молодь до масової участі в спорхах

Нью-Йорк. — Президент Кеннеді, промовляючи на прийнятті Крайової Футбольної Фундації і Галі Славів в готелі Вальдорф - Асторія, закликає американців до більш активної участі в спорхах та в інших формах фізичної активності, кажучи, що американці замість виконувати фізичні вправи. Президент промовляв до 1.500 осіб, які є віддані американському футболу. Він казав, що шораз більше американців пригладяться тільки спортивним змаганням, не виконуючи їх. "Ми ставсям шораз більше не народом атлетів, тільки народом глядачів", — казав Президент. Кеннеді вигословив промову після того, як його відзначили спортовою нагородою Золотою Медалею Крайової Футбольної Фундації і Галі Славів. Ного відзначили як колишнього гравця в футбол під час шкільних часів і як того, що підтримує цей спорт і тепер дбас про фізичну і духову турість американської молоді. Президент турбується тим, що

американська молодь замало виконує різні спорти і внаслідок того на кожних 7-ох юначків тільки 2-ох визнають літкарські комісії за здібних до військової служби. Між п'ятьма відмінностями — три є нездібні виконувати військову службу за фізичних причин, а два з умових. "І цей відсоток нездібних, казав Президент, з кожним роком збільшується", бо молодь, замість "ходити", "ідати", і замість фізично вправляти — придивляється, як інші це роблять". Президент заявив, що він зовсім не вимагас, щоб всі були спортовцями — першунями, але першуні і спортові слави віршуются між масою тих, що виконують спорти. "На Олімпійських Ігрищах ми постоїмо стоїмо поза іншими народами, які звертають увагу на те, щоб маси брали участь в різних спорхах", — говорив Президент. Ми повинні — казав Кеннеді — підтримувати ті спорти, що виконують ті спорти, які є в програмі Олімпійських Ігор.

Андрій Басараб, діяч-піонер, секретар Відділу УНС, помер у Байоні

Байон, Н. Дж. — У вітерок, 5-го грудня, тут помер від серцевої атаки один з найбільш заслужених діячів-піонерів цієї громади, довголітній секретар 213-го Відділу Українського Народного Союзу та делегат того Відділу на багатьох конвенціях, сл. п. Андрій Басараб. Ше минулої суботи, 2-го грудня, він брав активну участь у зборах Відділів УНСоюзу Надгрудонської округи в Джерзі Сіті. Сл. п. Андрій Басараб народився в 1888-му році в селі Грусевичі 6. Бірки в Західній Україні. До Америки приїхав перед першою світовою війною і від 1915-го року жив в Байоні.

Був членом-основником місцевого Українського Народного Дому та багатьох інших місцевих організацій. Тільки останні Покійного спочивають в похоронному заведенні Вальдеса Когута про 86 Вест 14-ї вулиці, де в четвер і п'ятницю, 7 і 8 грудня о год. 7:30 будуть відправлятися похорони і парастаси. Похорон відбудеться в суботу о год. 8:30 в похоронного заведення до церкви св. Софії й опісля на цвинтар. Покійний осиротив дружину з Криших Марію, сина Миколу й Івана, дочку Тересу та 6 внуків, як також брата і три сестри, що живуть в Україні. Вічна Йому Пам'ять!

В АМЕРИЦІ

● 4-го грудня державний секретар Ватикану кардинал Амлето Джованні Чікони відвідав президента Кеннеді в Білому Домі і конференцію із ним більше як одну годину. Була це чернетова візита, а не політична.

● Колишній президент Айзенгауер 4-го грудня перується з трижильною поштою в Огесі в Джорджії до своєї ферми в Геттисбурзі. Па. Пап Айзенгауер заграмадзав у Вашингтоні, Д. К., щоб відвідати свою сестру. Коло 18-го грудня Айзенгауер відїду до повіту року.

Ель Дорадо в Каліфорнії, де вони мають перебути зиму.

● Поліція остерігася автокідів, щоб у передвільному часі не мислосердилися на автострадах і не брали до авт незайомих людей, бо дуже часто трапляється, що банди просяться до авт, щоб пограбувати тих, що погодилися їх підвезти.

● Президент Кеннеді продовжує на 6 місяців заборону імпортувати цукор із Куби. Першу заборону купувати кубинський цукор видав був президент Айзенгауер 5-го липня 1960-го року.

ЧУЖОЗЕМНІ СТУДЕНТИ В БІЛОМУ ДОМІ



З приводу Дня Чужоземних Студентів, що відбувається тепер у ЗДА, президент Кеннеді прийняв у Білому Домі 20 представників чужоземних студентів. У своїй промові, вигословленій під час зустрічі із чужоземними студентами, Президент звернувся із закликом до американців, щоб вони запрошували чужоземних студентів до своїх домі і показували їм найкращі сторони американського життя. На фото: президент Кеннеді з представником студентів Нігерії С. Адебоджо.

Рада ОАД скликає конференцію в справі акції проти Куби

Вашингтон. — Рада Організації Американських Держав (ОАД) більшістю 14-ох до 2-ох голосів скликала 10 січня конференцію міністрів закордонних справ, яка мала б зайнятися акцією проти що акція ОАД проти Куби є Фідела Кастра. Проти голосували тільки два делегати: кубинський і мексиканський, аргентинський, бразильський, чилійський і еквадорський делегати стрималися від голосування тому, що не погоджувалися з колюмбійською резолюцією з огляду на існуючі закони між членами ОАД. Кубинський делегат твердив, що акція ОАД проти Куби є частинною американською пляну агресії проти кубинського народу, який приведе до "війнової консеквенції". Конференція 10-го січня правдоподібно відбудеться в Панамі.

Вашингтон. — Колишній державний секретар в уряді Айзенгауера Крістіан А. Гертер, зізнаючи в Спільному Конгресовій Економічній Палаті, заявив, що ЗДА мусить стати партнером Європейського Спільного Ринку, щоб тримати західні держави разом і щоб запевнити собі економічний розвиток. Коли ЗДА не приєднаються до економічної групи держав, то зростають економічні бар'єри між цією країною і Європою, і ЗДА зможуть виконати ті військові зобов'язання, які мають у відношенні до вільного світу. Гертер підкреслював, що мусить існувати економічна єдність між ЗДА і вільними європейськими державами, якщо має мати успіх військово-оборонний союз між ЗДА і НАТО. Колишній державний

Гертер закликає ЗДА до членства в Європейському Спільному Ринку

Вашингтон. — Колишній державний секретар в уряді Айзенгауера Крістіан А. Гертер, зізнаючи в Спільному Конгресовій Економічній Палаті, заявив, що ЗДА мусить стати партнером Європейського Спільного Ринку, щоб тримати західні держави разом і щоб запевнити собі економічний розвиток. Коли ЗДА не приєднаються до економічної групи держав, то зростають економічні бар'єри між цією країною і Європою, і ЗДА зможуть виконати ті військові зобов'язання, які мають у відношенні до вільного світу. Гертер підкреслював, що мусить існувати економічна єдність між ЗДА і вільними європейськими державами, якщо має мати успіх військово-оборонний союз між ЗДА і НАТО. Колишній державний

Митрополит Амвросій благословить працю УКН

Вашингтон. — Митрополит Української Католицької Церкви в ЗДА, Віпроев. Кир Амвросій Семішин, перелаз на руки голови Українського Конгресового Комітету проф. Лева Добринського листа з подякою за побажання з нагоди інсталяції на митрополітстві, дислокуючи при цій нагоді признання за працю УКН і його голови для визволення нашої Батьківщини та благаючи Божого благословення в її праці.

В Шикаго відзначено 10-річчя „Нової Сцени” і „Самопомочі”

Шикаго. — В суботу, 2-го грудня об'єднання мистецького театру „Нова Сцена” відзначало десятиріччя свого існування і діяльності прем'єр-драми в трьох ліях „В неділю рано зілля купала” за Ольгою Кобилянською. Вистава, введена вперше не тільки у ЗДА, але і в усьому вільному світі в новому есенційному та музичному оформленні, пройшла на високому рівні. В ній брав участь цілий ансамбль „Нової Сцени” і відбулася вона при вистері виповненні ліях. Присутні із захопленням вітали артистів, як теж танцюристів, членів танцювальної групи СУМА під керівництвом С. Косовського. Музичним керівником і диригентом оркестру був відомий педагог проф. І. Повалячек. Режисерував виставу п. н. Е. Кулик. Після вистави присерію й акторам вручено ліги члвтів і делегація від Ліги Американців українського походження та від філії УКНКА — п. н. Марія Шинкула, майор Шевченко і м. н. В. Недай — у всьому привітні і креслили важливі діяльність „Нової Сцени”.

Тиждень перед тим, 25-го листопада відзначала своє десятиріччя шинкаївська „Самопоміч”, найбільша кількість членів і грошових вкладів, що сягають уже трьох мільйонів, федеральна каса у ЗДА. Юнілей „Самопоміч” відбувся в аудиторії школи Понена і в мистецькій частині його програми брали участь артисти Понен Гринк, піаністка Люба Жук з Канади і чоловічий хор „Сурма” під диригентурою Юрія Лямовича. Доповіда про розвиток і стан цієї важливої фінансової установи вигословили члени дирекції „Самопоміч” Омелян Плешкевич і Роман Мирик. В ювілейному вечері брали участь представники українських організацій та установ з Шикаго й околиці, складання молодому ювілянту свої привітні. Хор „Сурма”, що брав участь у вечері, виступив 9-го грудня з окремим концертном у Клівленді.

● Пані Кеннеді купила 10 пачок карток із поздравленнями, які віддав Фонд допомоги дітям, що існує при Об'єднаних Націях. ОН видали 20 мільйонів цих карток, і їх продавати муть по цілому вільному світі. Прибуток їде на допомогу дітям в цілому світі. Одна пачка проданих карток дає прибуток \$125. Пані Кеннеді купила ці карток, хоч жіноча організація „Дочка Американської Республіки” висловилася проти їх купування.

Після вимини полонених — нові бої



Із зв'язкою на деще відруження і навіть на вимину полонених між військовими з'єднаннями ОН і Катарією, що відбувся останній діамі, в Катарі почалася знову криваві бої. На фото: Вантажне авто з катарськими полоненими, що їх війська ОН повертають урядові Катарі.

Франція офіційно проти переговорів з СССР за Берлін

Париж. — Успереч першій газетним вісткам, наче 6 британський прем'єр Мекміллен переконав французького президента Шарля де Голля, що краще переговорити з Совєтами про Берлін, як чекати на односторонній совєтській акції, французький міністер закордонних справ Моріс Кув де Мурвіль заявив у промові в сенаті, що Франція противиться конференції з Совєтами „в теперішньому часі і в теперішніх умовах” і в такій конференції участі не візьме. Французький міністер рішуче критикував плян переговорів з Совєтами тільки

ки про справу Берліну з замишленням осторонь Німеччини та загальною міжнародною ситуації. Він заявив, що проблема Берліну та цілої Німеччини й європейського миру є нероздільні справи. Далі, він подтвердив давні становище Франції, що не можна переговорювати в атмосфері погроз, — хоч би це були далекосяжні погрози знищення атомовою зброєю. Кув де Мурвіль пригадав всі невдачі попередній конференції з Совєтами, які виявились тільки втратою часу та енергії та стали ареною протизахідних пропагандистських виступів совєтських провідників.

Женецька конференція про Лаос запевняє про „поступ” наряд

Женева. — Вільям Сулліван, діючий голова американської делегації на Женецькій конференції про Лаос під час несприятливості Аверелла Гаррімана, який став асистентом державного секретаря для далеко-східних справ, — заявив, що та конференція зробила значний поступ. Залишилось до узгодження ще „лише” такі три справи: справа інтеграції теперішніх трьох лаоських армій в одну, згодую супроти одного нового уряду, — справа зречення Північно-лаоського пакту (СЕАТО) під протекції над Лаосом та справа французького мандату з Женецької конференції з 1954 року про вишколювання лаоського війська. Але ніби ці справи не перешкоджають підписанню міжнародного договору про

гарантування інтегральності й нейтральності Лаосу. Зате головна справа — покликання до життя нового одного компромісного уряду — все ще несприятливо. Англія і СССР, які є офіційними „спонсорами” цієї Женецької конференції, звернувшись до трьох ім'я в Лаосі — президента Буна Ума, неврадіста Суванни Фуми і комуніста Суфанована — щоб вони арешті вирішили цю справу та склали компромісовий уряд, бо без того Женецька конференція не може успішно закінчитись.

● З румунського державного бачету, який мав гостини виступи в Східному Берліні, вті на Захід 28-річний Гельо Барбу, головний танцюрист того балету.

Стівенсон не кандидуватиме на сенатора; залишається в ОН

Нью-Йорк. — Американський посол в Італії, Стівенсон сказав був тоді, що президент Кеннеді не відмовляв його від кандидатури на сенатора в етєті Італії, де його підтримував би посол міста Шикаго Річард Е. Дейлі. Стівенсон телефонічно повідомив про своє нове рішення мейора Дейлі, а в окремій заяві ствердив, що після розмови з президентом Кеннеді вирішив залишитися на праці в ділянці закордонної політики. Президент Кеннеді заявив в Нью-Йорку, що він „дуже радий” рішення Стівенсона, і додав, що „колишній італійський губернатор зможе відіграти більшу роль в закордонній політиці”. З заяви Стівенсона не відомо, чи він думає надалі залишитися на становищі в ОН, але з кол Президентства заявили, що Кеннеді с за те, щоб Стівенсон працював в Об'єднаних Націях. Шикаго, це в неділю 3-го грудня Стівенсон думав про можливість відходу з ОН і про те, що він

може бути кандидатом на сенатора в Італії, Стівенсон сказав був тоді, що президент Кеннеді не відмовляв його від кандидатури на сенатора в етєті Італії, де його підтримував би посол міста Шикаго Річард Е. Дейлі. Стівенсон телефонічно повідомив про своє нове рішення мейора Дейлі, а в окремій заяві ствердив, що після розмови з президентом Кеннеді вирішив залишитися на праці в ділянці закордонної політики. Президент Кеннеді заявив в Нью-Йорку, що він „дуже радий” рішення Стівенсона, і додав, що „колишній італійський губернатор зможе відіграти більшу роль в закордонній політиці”. З заяви Стівенсона не відомо, чи він думає надалі залишитися на становищі в ОН, але з кол Президентства заявили, що Кеннеді с за те, щоб Стівенсон працював в Об'єднаних Націях. Шикаго, це в неділю 3-го грудня Стівенсон думав про можливість відходу з ОН і про те, що він

Ред. Вол. Душник доповідав в Торонті

Торонто, Канада. — Західні Німеччини, її теперішній стан і політика та значення в рамках Північно-Атлантичного Пакту були головною темою доповіді ред. Володимира Душника, яку він вигословив тут минулої неділі, 3-го грудня, в приміщеннях Народного Дому на запрошення Українських К. а. адійських Ветеранів. В доповіді ред. Душник поділився враженнями з недавньої поїздки до Західної Німеччини, згадуючи ринночасно про свої зустрічі з українцями. Після доповіді він відповідав на численні запитання в доповіді.

ВІЙСЬКО І ЛІТАКИ ОН У ВІЙНІ ПРОТИ АРМІЇ КАТАНГІ

Елізабетвіль. — У конго-ліській провінції Катанзі прийшло в минулий вітерок до одвертих боїв між провінційною армією та різноманітними військами Об'єднаних Націй. У тій провінції панувала напружена ситуація властиво відразу після проголошення президентом Катанги Мойсе Чомбе, що Катанга відривається від Конго і стає самостійною державою. Хоч за цим проголошенням стояла, мабуть, Бельгія та й тихом підтримували Мойсе Чомбе Англія і Франція, проте одперто ні одна держава самостійності Катанги не признала. Вспроби довести до розуміння між центральним урядом Конго і Мойсе Чомбе та його прибічниками не вдалася. 13 вересня ц. р. війська Об'єднаних Націй намагались захопити в свої руки ключеві позиції в столиці провінції Елізабетвіль, але несподівано стрінулися з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій ОН і допоміжних військ та повели приготування до атаки проти летовища, що було в руках військ ОН. Тоді між обома сторонами прийшло до стрілянини, в якій с багато вбитих і ранених по обох сторонах. Одна сторона обступуваче другу в тому, що вона розпочала стрілянину. Мойсе Чомбе, який одперує тепер прихатно у Парижі та його заступники в Елізабетвілі заповіли „літ на смерть і життя”. Катангські власті обвинувачують Об'єднані Нації в агресії та в бажанні зробити з Катанги жертву, щоб піти по лінії, яку вимагають Совєти. Катангський президент Чомбе с антикомуністом, але шперто відстоює стріляну з таким рішучим спротивом місцевого муринського війська, що насправді війська ОН понесли поразку. 21 вересня прийшло до переміння, що його Секретаріат ООН затвердив з додатковими постановами у користь Катанги 13 жовтня ц. р. Але 24 листопада Рада Безпеки ООН прийняла нову резолюцію проти перебування білях наємних старшин на службі Мойсе Чомбе і проти сепаратистичних тенденцій Катанги. Коли ж ОН вислало підкріплення до Елізабетвілю, тамошні чорні воїни почали етєвити вуличні барикади й застали, остріляли літак ОН, збили одного шведського старшину, схопили 16-ох членів місій

еолі;
... і неолі!

Теодор Терен Юськів

МУЗИКА ДО КОБЗАРА

(Перед концертом 10-го грудня в Нью-Йорку)

„Прийде час, і історія культури українського народу тісно і нерозривно зв'язані ці дві великі постаті, що створили цілу епоху в музиці і поезії: один в царині письменства (поезії), другий в музиці“. Не можна забувати знайти кращого мотта до статті про музику до творів Шевченка, як поетичні слова з „Історії української музики“ Мик. Гринченка.

Немає ніякого українського композитора, що не скомував би принаймні однієї речі до Шевченкових слів, та неперешкесті досі, не тільки щодо естетики, але і щодо вартості композицій М. Лисенка. Він відчув і зрозумів поезію Шевченка, як ніхто інший, та зміг передати нам це в своїй музиці. „Прикладів такого широкого впливу поета на композитора, ми не знаємо“ — каже згаданий вище Гринченко. І як поезія Шевченка найбільше корисно українська, так музика Лисенка містить у собі найкращі і найхарактерніші риси притаманності українського мелосу. Коли на далекій чужині, заземити земчесья нашою братів у душі туга, то в формі музичного відгомину буде це найкраще, як не фраза з народної пісні, то шось із Лисенкових мотивів, в більшості на тему музики до Кобзаря. Бо сама народна пісня так цупко сполучає з поезією одного і музикою другого, що частенько в їхніх творчостях важко відірвати народно-власність від авторської.

І так народна пісня це один із найважливіших чинників, що сприяють творчості обох наших світоців. — Одо ж головний шлях композиторської Лисенкової творчості, це Шевченків „Кобзар“. Чи це будуть сольові пісні, чи віні найбільше написав, дуети, терцети, кuartети, чи хоріві речі аж до кантат включно, все це являється найціннішим, що Лисенко скомував. Можна сказати з певністю, що майже все з „Кобзаря“, що тільки підлягає музичній інтерпретації, знайшло собі найкращий музичний вираз у Лисенка — слухно твердить Гринченко.

Програми наших концертів.

Уклад концертних програм наших вокалістів бував звичайно комбінований, себто містив у собі пісні, а то й різні композиції і авторів. Концерти, що в них цілове-

новартісно. В програму не могли б бути включені три найцінніші Лисенкові речі, а саме: „Гетьмани“, „Ой Дніпре“ і „За думою дума“. Ці пісні не ввійшли до совєтського, кийського 20-томового повного видання творів Лисенка 1952 р. Причина незрозуміла, бо більшовицька цензура цих поезій з „Кобзаря“ і тоді не викресляла. Значить, читати це можна, співати — ні!

Сольові пісні.

Самих сольових пісень дав нам Лисенко в „Музиці до Кобзаря“ 54. Тематично з них вирізняються три головні групи, що оповідають дівочу долю, особисті переживання поета-композитора, й історичне минуле України. Пісні про дівочу долю переважно ліричного, пісні особистих переживань і історичних тем більше драматичного характеру.

Кожний співак, розглядаючи пісні „Музики до Кобзаря“, вибирає мотта до програми найбільш цікаві і цінні, а теж ті, що відповідають більше його власному характерові.

Відомо, що одна з цікавіших і оригінальніших солов'яків Лисенка, це рецитативне, повне тихої резигнації і безмежної любові до України: „Мені однаково“, „Учтієся“ — цікаве тим, що містить у собі два стилі: декламаторський (напр. „Благословити дітей своїх“) і епічний („Обіймати ж братів моїх“). „За думою дума“ — це пісня (найправдоподібніше не відомо Гринченку), що Лисенко писав галичанам під час свого Ювілею (друкована в Станіславському наглядному хорі „Бояри“), і в ній він знаменито застосував стиль бандурної гри до фортепіанової техніки і акомпанюванню (це більше виразне це в таких піснях, як: „Дума“, „Гомоніла Україна“, „Гетьмани“). „Бував іноді старий“ — прозиває не пророки — апостольським духом, одна з мелодійних пісень Лисенка, з мажорно-соняним закінченням. І чому її не співав ніхто? „Огні горіть“ — цікава ритмічно, драма в мініатюрі, незабутня пісня. „Понад полем іде“ — найбільш оригінальна пісня з „Музики до Кобзаря“. Мала вона вплив і на Людвигенчу „Страшного косяка“. Темний настрій похоронного марша і макабрічний живо смерт віддає вона, як ніяка інша наша пісня.

„Минають дні“ одна з найбільш лірико-драматичних, найцінніших і найкращих пісень Лисенка. „Доля“ — це справжня мело-драма. Тільки ця пісня призначена композитором для тенора, баритона і баса (очевидно та сама мелодія). „Ой по горі ромен цвіте“ — в степово-середньодушній стилі, прегарне в своїй фольклорній співчутності і ліричності. Не маючи нагоди ніде почути, — бідкається Ікер в одному зі своїх фелетонів, що ніхто не скомував музики до „Не женися на багатії“. А патетична, розмашисто-трагічна мелодія вже більш ніж десяти років написана Лисенком, тільки втратилась і з незадоволенням забутий нема кому. „Якби зустрілися ми знову“ — найбільш модуліційна пісня Лисенка; шира і безпосередня річ — ніде не виконувана. „Садок вишневий“ — одна з найпопулярніших, букольних пісень української, Шевченку-Лисенківської ідилії, що їх так мало в „Музиці до Кобзаря“. „Ой чого ти поchorило“ — це одна з найкращих Лисенкових звукописів. Улюблена і дуже цінна композиція композитора Барвінським (теж: „Минають дні“). Тут Лисенко немов красую музикою, хоче заглянути трагізм Шевченкової поезії. Чи може такий чарівно-тужливий спів бував тільки за втраченого волю?

„Гомоніла Україна“ — це одна з трьох пісень з „Гайдамаків“, що їхній аналіз присвячує Гринченко в своїй короткій „Історії укр. муз.“ так багато місця. Він висловлюється про цю композицію з найбільшими похвалами, як про: „звукотвірний, повний картинності і тої музично-драматичної правди, що така необхідна в подібних творах і що споріднює музику з поезією“. „Гетьмани“ — корона творчості сольових пісень Лисенка. Пісня повна блиску і трагізму, як ціла наша історія. Ці пісні присвячують Людвигенчу, у своїх докладах про Лисенка особливе місце й увагу. Та ж: „музичних тем цієї пісні висвітлено б на цілу симфонію, бо що мотив, то ціла картина, але в тісних рамках пісенної форми“ — каже Гринченко. „Ой Дніпре“ — с одною з тих ланок пісенних моментів, що кінчається бра-

ВАШИНГТОНСЬКА ХРОНІКА

Листопадаві Роковини. — Українські Громади у Вашингтоні країн світу відзначили ці незабутні Роковини Першого Листопада 1918 р.

До цих громад належить і українська спільнота в столиці Америки — Вашингтоні. Під патронатом Об'єднання Українців у Вашингтоні в залі Конфедерат Голл при Вермонт Енню по полудні 5-го листопада відбулася Листопадава Академія. Академію попередили Панакти, які відбулися в обих церквах. Академію відкрив п. Л. Івченко. Д-р М. Кушнір доповідав про значення Першого Листопада 1918 р. За ним слідувала декламация „Перше Листопада“, п. С. Черкасенка, що її виконала п. Галина Максимук. Новосторонній кuartет в нашому місті проспівав „За рідний край“, слова Р. Купчинського, музику М. Гайворонського та „Могилу“ — українську народну пісню. За цим слідувала поема „Пророк“ В. Ленко, що її декламувала панна Ю. Дубровська. Кuartет проспівав „Гей степани“, слова Р. Купчинського, музику М. Гайворонського та „Могилу“ — українську народну пісню. За цим слідувала поема „Пророк“ В. Ленко, що її декламувала панна Ю. Дубровська. Кuartет проспівав „Гей степани“, слова Р. Купчинського, музику М. Гайворонського та „Могилу“ — українську народну пісню.

Заходом живої секції при ОУВ та за допомогою цієї ж організації пришло до зrealізації репрезентативної мистецької хорової одиниці. Таку подію цілий Вашингтон вітас та бажав співочому ансамбелі великого успіху, та щоб ніс українську пісню до всіх мешканців його столиці на славу Україні! Хоровий ансамбль диригує професор Юрко Філіпов.

Дитяча костюмова забавка. — Жіноча Секція про Об'єд-

„У вас і в нас“, Вечір „Веселого Львова“ в Шикаго

Це вже удруге домігся ансамбль „Веселий Львів“ повного успіху в Шикаго. Вечір гумору, сатири, мистецького слова і пісні п. з. „У вас і в нас“, що відбувся 11-го листопада в аудиторії школи ім. Шопена, довів велику популярність цього роду імпрес на шикагівському ґрунті.

Виконавці, кол. артисти театру „Веселий Львів“ у справжньому Львові, поділилися ролями за спеціальністю: Марія Лисак — сентиментально-настрійні пісні, Ірина Лаврівська — мелодіями, сатиричними та драматичними монологами. Юрій Лаврівський — настрійні та гумористичні пісні. Я. Пінот-Рудакевич — жанрові монолози. Крім того, виконавці кілька збірних точок, сценічних картинок або скетчів.

Ансамбль виконавців, хоч числом невеликий, заповнював численній публіці програму з широкою шкалою настроїв, починаючи від наснаженого драматичним чуттям сценки „Шибка у вікні“ та „Львівської міщани“ (вик. І. Лаврівська) почерез мелодійно-ліричні і сентиментальні пісні до гумористичних куплетів і монолозів, подекуди пародійно забавливих. Стихійні вибухи сміху під час таких сповнених гумору та сатири точок, як „Фадерс Дей“ (вик. Пінот-Рудакевич), „Авто“ (вик. М. Лисак і Я. Рудакевич) чи „Нема як згода“ (вик. І. Лаврівська, Ю. Лаврівський і Я. Рудакевич), рівноважили солов'ї виступи Марії Лисак, які з добром репертуару і мистецьким виконанням розсідала по аудиторії чар справжнього чуття. На загальне бажання виконала вона, як наддаток, овіяний настроєм ностальгії „Лист із Львова“, що його запам'ятала шикагівська публіка з тої торжешньої виступу. Це не тільки мистецький, але й виховний твір, і тому добре, що його почула (і, може, пережила) досить численна збірна на залі наша молюдь. До наддатку був примушений і Ю. Лаврівський, що виконав капітально пародію „Гудулки Кеєні“, якою наш артист завжди й усюди „бере“ аудиторію. Публіка, що в ході вечора напеліньки то реготала (часто

вурноно бадорістю і вірою у світле, прийдешнє Україну. „Мотив цієї композиції — писав Гринченко — „Лисенко перетворює у таких музичних фарбах, з такою талановитістю та правдивістю щодо музично-драматичної правди, що не знаєш, де кінчиться поема і починається музика“.

Міжнародні Вечорини відбулися 21-го жовтня в готелі Вашингтон. Прибули гості з передмість Вашингтону та з дальших віддалей. За найкращі вишивані строї жорі вбирало строї Марти Проціньської і Оксани Кравецької з Вашингтону; та панну Лілі Баб'як з Балтимору. Меридиан Прибуток призначено на НТШ у Фрайці, пам'ятник Т. Шевченкові у Вашингтоні, катедрі українознавства і діте залишилися.

Чоловічий кuartет — це нова співоча пова в українській громаді нашого міста. Склад такий: панове П. Круль, д-р Євген Гіль, мгр. В. Проціньський та Ю. Луцький. Музичний керівник групи д-р Є. Гіль, а фортепіанний супровід дає пані М. Ставнича.

Заходом живої секції при ОУВ та за допомогою цієї ж організації пришло до зrealізації репрезентативної мистецької хорової одиниці. Таку подію цілий Вашингтон вітас та бажав співочому ансамбелі великого успіху, та щоб ніс українську пісню до всіх мешканців його столиці на славу Україні! Хоровий ансамбль диригує професор Юрко Філіпов.

Дитяча костюмова забавка. — Жіноча Секція про Об'єд-

ЩЕ І ЩЕ ПРО ДАР ІНВАЛІДАМ

Використання інвалідів, їхніх скривджених родин і вдів по загиблих воїнах закінчується. Традиційно місяць листопад присвячений на молитву за тих, що зложили голови за Волю Батьківщини та на збірку пожертв для них, що осталися живими, але втратили здоров'я в обороні людських і божих прав українського народу. Відомо бо, що місяць листопад, — це місяць найбільших збройних перемог, найвищих виявів героїзму та невмирущої слави нашого війська. Це ж і місяць наших героїв — спартанців, славної пам'яті повстанців, що гордо зложили буйні голови, а не піддалися ворогам і да і світлий приклад до наслідування тим, що здійснити їхні ідеали. Герої Базару переконували і довго це будуть переконувати, що людське тіло можна знищити, а душу — ніколи, бо почуття лебіві до свого народу й рідної землі — вічне.

Ще ж 21 листопада 1920 р. міжнародна комісія відібрала зброю від решток армії Української Народної Республіки при переході річки Збруч у районі Тернополя.

Болотний то був момент для волі, але й це не зломлює ідеї Визволення — бо ця ідея не зникає ніколи. Вогонь ідеї Визволення палає в душі народу аж до остаточної перемоги. А поки ми діждемося волі, коли-то наша влада заохочується нашими волами — і військовими та їхніми родинами, обов'язок опіки та морально відповідальності лежить на свідомості всіх українців.

Тепла зустріч, яку зготувала публіка Шикаго гостям з Філадельфії та Боффало, дає заперуку, що ревія „У вас і в нас“ була певно не останнім виступом „Веселого Львова“ у Шикаго. Імпрезу спонсорував, як і торік, „Клуб Львов'ян“ у Шикаго, вибравши найвідповіднішу пору, листопад. Тож не диво, що кризь підйому перевищався залогом ниткою мотин Львова, куди вернутись у слухний час побажав артистам у своєму короткому епізоді поділки Глова „Клубу Львов'ян“ інж. Р. Яценків.

Дитяча костюмова забавка. — Жіноча Секція про Об'єд-

Українці Йонкерсу відзначили Роковини М. Шашкевича

Українська громада в місті Йонкерсе, Н. Й., відзначила 150-ту річницю з дня народження о. Маркіяна Шашкевича. Провідителя Галицької України, Святогромад Концертом 19-го листопада, що його підготував вибраний до того Шашкевичівський Комітет, почесним головою Комітету, місцевий парох о. декан Василь Клоєс.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“. Емілія Макарик і Олена Якимець, тут народжені українки, відігравали дует „Не чужого ми бажали“. По мистецьких виконала пісню „Пісня дрібна“, муз. В. Матюка, при форте. супров. свого мужа, п-ні Любомира Сохан. З декламацій творів Шашкевича виступили: п-ні Надія Курич гарно віддала важкого для декламації „Бандурист“, учениця парохіальної української школи, Марія Сидор, добре продекламувала „Молитву Маркіяна“ Леся Храпливої, Ірина Цап, „Русалку Дністрову“. Вівтарні

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Обширну й змістовну доповідь про життя і творчість Маркіяна Шашкевича виголосив мгр. Мирослав Стрийський, який запізнав поодинокі точки та пояснював їх значення. Програму Академії виконали виступи двох хорів — хор при українській греко-католицькій церкві св. Михаїла, диригент Михайло Уличний, виконав „Псалми Руслаїнові“ і „Дайте руки юні друзі“, а хор СУМА і Мандолинова оркестра СУМА, диригент Олександр Степанчук, відігравали „Підлісся“ і „Не згадаєте жні зорі“.

Українська хроніка

Заходом Українського Конгресового Комітету Дитройт-Сіда відбувається в п'ятницю 8 грудня в залі УНК Орлик вечір, присвячений дискусії на тему „Московський імперіалізм і роль поневоленіх народів у стабілізації Європи“. Дискусію вестимуть два відомі американські діячі. Один з них, це Алліс М. Бенлі, закл. конгресу і голова комісії закордонної політики ЗДА, відомий приятель наших виступаючих амагів. Другий, це проф. д-р Е. Дотс, голова географічного департаменту військового університету (Мішиген), учасник багатьох історично-географічних екскурсій в Україну і має свій оригінальний погляд на справи визволення поневоленіх народів. УЗК, організує цей вечір, заплановані виступи багатьох американських громадян з інтелектуального сити, представників дипломатичних чужих держав та чужинської молюдь.

Вечір на пошану Саєна Чикаленка в 100-річчя з дня його народження — відбується заходом Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку в п'ятницю дня 8 грудня 1961 р. З доповідями виступлять Володимир Дорощенко і Борис Еженієв. Музичний вступ — фортепіанний твор М. Фоменка Генс Вольд. Початок о год. 8-й веч.

Конференція на тему „Стаполітв в СССР і в Україні на тлі ХХІІ з'їзду КПСР“ відбувається заходом Гол. Депутатів ЗП УГВР і Дослідно-Видання Об'єднання „Пролет“ в Нью-Йорку в суботу дня 9 грудня і в залі Українського Інституту при 2-й 79-й вул. У програмі конференції доповіді д-ра Василя Маркуса про „Національну політику КПСР періоду Хрущова“, д-ра Веселого Голубинського „Ідеологічна боротьба в світовому комуністичному русі, її причини і можливі наслідки“ і мгр-ра Василя Значенка п. н. „Реальність економічного плану нової програми КПСР“. Початок конференції о год. 1:30 го пол. Після конференції учасники товариства зустріч.

Перші східні уроки в міській школі під керівництвом Галицької Поліції „Чортівщини, Коничетчині, Борщівщини і Заличчині“ — відбуваються в неділю дня 10 грудня о год. 4-й по полудні в залі Літературно-Мистецького Клубу при 149-2-й Авеню в Нью-Йорку.

Хлопці збірної рецитували один з „Псалмів Руслаїнових“. Гарно виконали „Галичани“ учениці 6-7 парох. школи, аранжовані п-нею Марією Кульчицькою. Зоруюльською була декламація учениць 2 і 3 класів школи українознавства, що її підготувала п. Марія Мороз.

Концерт закінчено відіп'яванням обома хорами і всіми привітаннями українського національного гимну „Ще не вмерла України“.

З приємністю треба відзначити, що на Концерт явилася досить велика число українців. У вівторок, 21-го листопада, у день Патрона місцевої української греко-католицької церкви св. Михаїла, діти місцевої парох. школи власніми силами вшанували Провідителя Галицької Землі, окремим діточим Концертом.

Н. Н.

Тенісові чемпіонати дружин 1962 р.?

Хоч у календарі й природі всі прикмети промовляють, що це буде "холодний" білим спорт, перед закінченням воріт літнього сезону 1961 спешимо принести останню новину з царини "гарячого" білого спорту — тенісу.

Справа в дружинних чемпіонатах УСЦАК, які мають на меті закінчити еру "одноразової афери" (читай: єдиного в році турніру на "Союзівці", за індивідуальні чемпіонати) в нашому тенісі.

Клівленд, який ідею дружинних чемпіонатів вже два роки "безпокоїв" нашу спортову владу й поодинокі клуби, після довгих і важких за і проти, виїхав з пропозицією, щоб українські дружинні чемпіонати УСЦАК 1962 трактувати як "досвідчальні", а разом із тим закріпити більшу ширину, як у височині.

Пропозиція передбачає перші дружинні чемпіонати (1962 рік) покласти в одній рунді. Практика виявила, що в пізніших роках можна буде перейти з однієї до двох рунд — чи теж доведеться лишитися при одній. Головна проблема в браку часу змагань — зокрема учнів і студентів — зайнятих під час шкільного року грами й турнірами шкільного, чи загально-міського (стейтського) в Канаді "пробіжничого" характеру. Тому пропозиція передбачає наші дружинні чемпіонати на вакантний час. В крайньому випадку можна б акцент чемпіонатів перенести на "потаборний" місяць — серпень, чи докінчувати їх після "Дня Праці"...

Перші змагання для кожної дружини були б вільсовані (з ким і де їде гра). Далші гри були б теж вільсовані, але вже тільки "щодо особи" — партнера. Місце, гри, отже, обов'язки господаря, були б визначені проходом УСЦАК, з тим, щоб змагання вкладали на виїзді чергування.

Господарі мають за завдання підготувати замітку й прохання гостів (принципи).

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
Потрібно ПОРТЕРІВ
до вечірньої праці в білових будинках.
Постійна праця. Добра платня. Всі користи. — Голосистий:
ACE OFFICE CLEANING
307 Fifth Avenue, New York
близько 31-ої вул.
Кімната 1306.

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
WOMEN LIGHT
Factory Work
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

REAL ESTATE

United Real Estate Co.
ПОВІДОМЛЕННЯ
Від 17-го ГРУДНЯ ц. р.
наші оголошення в журнальній пресі будуть припинені на 1 місяць.
Наша канцелярія однак буде відкрита, як звичайно, **КОЖНОГО ДНЯ**, від 9 до 11:00 вечора, до 8:00 вечора, за винятком першого дня Різдва (нового і старого стилів), як також 1-го січня (Новий Рік).
В ці дні, Ви можете оглядати доми і ми заповнемо Вас, що в цих місяцях є найкращі купки.
В нас є найбільший вибір домі, по всіх околицях НЮ ЙОРКУ.
Користуйтеся далі з нашою РІЗДВЯНОЮ пропозицією, яка є продовження до кінця січня 1962 року.
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
UNITED REAL ESTATE CO.
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, N. Y.
Tel.: OL 8-6330
ЩОДНЯ вклюдно СУБОТИ І НЕДІЛІ.

FINANCIAL
ПЕТРО ПУЦИЛО каже,
що ключем до
успішного
ощаджування є:

TRIDENT
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1935 West 31st Street, CHICAGO 9, ILLINOIS Tel: PH 8-5880

3і спорту

"ТРИЗУБ" — ДОНЧ-УНГАРИ 2:1 (1:0)

Бруклін, 3-го грудня. — Одинадцятка "Тризуб" показала себе в черговій мистецтві гри Інтер Ліги високо завантаженою технічною дружиною. "Тризубці" панували на грищі і в швидкій та фер гри не розчарували тих, що прийшли побачити гарний футбол. Розчарували натовість тих, які хотіли побачити більше здобутих воріт. Нагод на це "Тризуб" мав досить, але стріла не надіслася, чи браз стріли в нападі "Тризуба", це власне ще не розв'язана справа в цій добрій дружині. Можливо, що прихід відсутнього через контузю Яковини буде переломним моментом у цьому, але чи один стрілець зможе зліквідувати цю кризу "Тризуба"? Поновлений виступ у нападі Вірби остаточно доказав, що цей змагун не вносить нічого корисного в ліній напад "Тризуба". В цій гри відчувався брак працюючого Пегорера, який добре сполучався з заднього ланцюга — стратегі напад.

"Тризуб" від половини зі стрілу головою Толта, і підвів вислід до 2:0 спочатку другої півгри, коли випустили на стріл Штекер зумів обминув оборонці і ворітара не без вини останнього. Шість хвилин перед кінцем, коли глядачі ждали підвищення вислідів далішніми воротами "Тризуба", німі збудили гарні ворота зі стрілу Карбінера головою, після акції ліній крилом, де забрався в дефенсиві "Тризуба" кілька хвилин перед тим контуженого Бороздяка.

"Тризуб" виступив у складі: Бачеров, Бороздяк, Рач, Кравець, Віней, Ллай (найкращий на грищі змагун), Мандіжні, Горват, Вірба, Тодт, Штекер, (Пегорер). — Суддя П. Глезінгер своїм рішенням, яке точніше браком їх зраджував або брак досвіду, але симпатії до німців у багатьох акцій під воротами німців.

В. С.
практичний. По-перше, трос змагань впровадив двох, а практично (одна день відпадає на їзду) впровадив одного дня — "забагато доброго" і для здоров'я змагунів і для спортової вартості його (другої і третьої) гри. По-друге, такою системою відбуваються тільки міждержавні змагання, розраховані на три дні, де про творство, чи спільний відвід додому — праці ніхто не журиться (бо дружина має до диспозиції час не тільки на вигідну подорож і гри, але й на необхідний відпочинок). По-третьє, таким силуванням передсуджуванням дійств, "кепської" системи, як уже виявлено на практичних пунктах клівлендської пропозиції не послужило б ростом нашого тенісу в ширину — справі, на якій і дотеперішні організатори індивідуальних турнірів на "Союзівці" й усім нам покищо найбільше залежить.

Референт Змагань Спортів УСЦАК, мгр Степан Маланчук, висловився позитивно про клівлендську пропозицію, яка повинна б пройти "цензуру" УСЦАК і в такому, чи приблизно такому виді появилися в формі об'єктивної УСЦАК до наших спортових клубів, товариств і секцій.

А тим... може хтось має кращу пропозицію. Якщо так — наверх із нею! — О. Гайський

Читайте українські книжки й газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

ПЕРЕД СВ. МИКОЛАЄМ І РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

ЗВЕРНЕННЯ ОПДЛ ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА

Зближаються знову радісні свята, що залишають нестерпні, глибоко хвилюючі переживання в душах дітей: день св. Миколая і Різдво Христове. Ми, письменники і митці — ілюстратори дитячих книжок, педагоги, редактори і видавці, згуртовані в ОПДЛ, члени прихильники ОПДЛ, хочемо — з серцем осясати сьогодні до Вас, Матері й Батьки, і до всіх, хто трішчезить свою думку й серце вишуканням нашої зміни — на вік дітей: даймо і закликаймо всіх дати нашим дітям і молоді в свят — Миколаївською і Різдвяною подарунком дитячу книжку і дитячий журнал.

Хай не буде ні одної української дитини, що не одержала б від св. Миколая і на Різдво під ялинку рідного святило-зілля, рідної дитячої літератури. Книжки і хай дитячі книжки стануть невідомо кожному і найціннішим подарунком нашим дітям. Тоді теж буде заперена поява цюжор крапів видає для наших дітей і молоді і буде зможна з'ява повного видання Дитячої Енциклопедії Українознавства.

Хай радісні переживання і спогади наших дітей про радісний день св. Миколая і Різдво Христове будуть пов'язані нерозлучно із спогадами про чарівну рідну дитячу книжку, чарівне святило-зілля, і хай цей спогад про рідне слово в рідній книжці веде їх аж осейне світло шляхами всього їхнього життя.

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

3 життя УВАН у Канаді

В неділю дня 12-го листопада у віщерт виповнений залі Українського Народного Дому в Вінніпегу відбулася ювілейна сесія УВАН. Сесію відкрив проф. Яр. Рудницький і пояснив, що нею УВАН шановує пам'ять Шевченка. Шашкевич як роковини оснування УВАН у Києві в 1918-му й УВАН на еміграції в 1945-му рр.

Доповідь п. н. "Від УВАН до УВАН" вголосив д-р М. І. Мандрика. Про працю "УВАН у 1960-1961 рр." читав звітний доповідь проф. М. І. Боровський. Покидаючи до слова представник Вілоруського Наукового Інституту в Нью Йорку п. М. Сильванович привітав привітних від цієї установи (в білоруській мові). Звернувшись до почесної грамоти призначення на тему "Шашкевич праця о. М. Оленчук" і п. А. Господинові; першу Шевченківську Почесну Грамоту УВАН призначено для п. П. А. Дзюбка за його піддержку видання "Кобзаря" Т. Шевченка, а першу Шашкевичівську Почесну Грамоту п. Петрові Гавришининові за його працю для поширення культури М. Шашкевича в Канаді.

Звернувшись до М. Маруничка відчитав доповідь на тему "Шашкевич на тлі доби". Доповідач висвітлював докладно без-

У виборах в Сирії перемогли помірковані консерватисти

Дамаск. — У переведеннях в минулу неділю парламентарних виборах в Сирії перемогли помірковані консерватисти. На 172 парламентарні мандати праві групи здобули 86 мандатів, — незалежні, представники кочівних племен і особи невідомого політичного минулого здобули 53 мандати, а ліві 33-посеред поміркованих консерватистів

найсильніші виїшли з зв. Шааб — партія з 25 мандатами. Цей розподіл мандатів зроблено ще перед підрахуванням голосів в 17-х виборчих округах. Вибрані стали, мабуть, всі видатні сирійські діячі, однаково з про-гіпететського націоналістичного табору, як з мусульманського і лівого. Найбільші шанси стати першим парламентарним прем'єром має знову д-р Мамун Кузбарі, який очолює був тимчасовий уряд після військового перевороту, що зліквідував унію Сирії з Єгиптом. Хоч склад нового парламенту буде центро-правий, проте — за передбачуванням законних обсерваторів — новий режим буде часто оперувати фразеологією про "соціалізм", з уваги на соціалістичну демагогію Об'єднаної Арабської Республіки президента Нассера.

Б. Г. С-р

Пікнік Дрогобичан

Ще минулого року на одній стрічці, гурток дрогобичан вирішив зробити "пікнік", а прибуток призначити на будову пам'ятника Т. Шевченкові.

Час минав і здавалось, що все говорене пішло на вітер, та так не думав пан Теодор Грицай, бо при кінці травня приїхав до мене та повідомив, що зробив контракт із Сумівською Оселею "Київ" і що "пікнік" має відбутися другого липня.

От хоч-не-хоч треба було щось робити, а роботи було доволі, бо доситьно це все лежало на нас обидвох. Тоді ми вирішили піти до пана д-ра Годіва за порадою. Тут належить подякувати йому, бо дав нам напрямку праці та зваз на себе оголошення в пресі.

Спочатку здавалось, що все піде легко, бо багато було обіцяно по м. о. ч. і дрогобичан та в кінцеві тижні виявилось, що вся праця лежить доситьно на двох особах, а то Теодорі Грицай та Ярославів Стасюк.

В саму неділю 2-го липня з самого ранку до обіду лив дощ, і нам кільком здавалось,

Стасюк

Заворушення в Домініканській Республіці продовжуються

Санто Домінго. — В Домініканській Республіці продовжуються заворушення внаслідок того, що військові кола підтримують президента Баллера, який планує зорганізувати тимчасову хунту, яка виконувала б функції уряду, а провідна опозиційна партія Крайова Громадська Унія домагасться цивільного уряду і негайної резигнації президента Баллера. 4-го грудня військовики вели міський юрбу столиці проти військовиків крамничих і тих, які підтримують страйк, що його проголосила опозиція проти Баллера. Під час стрілянини одна особа була поранена, а кілька осіб були пошкоджені в наслідок бомб, що їх кинула поліція проти прихильників опозиції. Між юрбою, до якої стріляли поліцейські, були американські ж у р н а л і ст і. Цю атаку поліції і війська проти опозиції за допомогою відчужених елементів і навіть гангстерів організував міністер збройних сил генерал-майор Родригес. Кілька днів тому його вважали за національного героя, коли він виступав проти брата Трухілью, а тепер опозиційна юрба називала його "близьником". Військова патруля, що нею командував капітан піхоти, заарештувала дох поліцейські, які діяли разом із гангстерами, домагаючись відкриття крамничих. Страйк тривав вже 7 днів, його підтримувала середня класа, яка с за резигнацію президента, а проти страйку виступали бідніша верства населення. Військовики, головним чином л е т у і с т о в, використовують настрої найбільшого населення, підбукуючи його до нападів на крамничих, домагаючись їхнього відкриття. Чилійський дипломат Франсіско Хосе Осарзун старасться посередити між президентом Баллером і провідниками опозиції.

● Перший син книжки Маргарити Діаліс дав в реєстраційній книзі руху населення в дільниці Вестмінстер в Лондоні число 328. Його повний титул звучить: "Дейвід Альберт Чарльз вайквент Лінлі".

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

НЕДІЛЯ, 10-го ГРУДНЯ 1961:

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні Збори Б-ва св. Василія Великого, Відд. 364, в УНДомі. — 3161 East 93rd St. — В. Владіна, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Місячні Збори Т-ва "Любов", Відд. 45, в год. 12:00 до 2:00 по пол., в Домі Горюжні, при 847 North Franklin St. Присно ми раз на рік вирішували свої членські вклади. — М. Сенік, секр.

ІЛІНОІС, Чикаго. — Місячні Збори Т-ва "Любов", Відд. 324 УНСоюзу в Філадельфії, Па., номер дн 10-го листопада 1961 р. Покійний народився в селі Сповідна, пов. Сянок, Західна Україна. Був доволіним прикладним членом. Похорон у смутку замінив донаху Марію і затиш. Кочкава. Покійного поховали на правничарі Oakland Cemetery в дні 11-го листопада 1961 року, пох. домі. Покійний прожив 69 років. — В. П. П.!

І. Струк, секр.

Григорій ТРАЧ — член Т-ва "Українська Січ", Відд. 39 УНСоюзу в Спрингс, Н. Й., по тижній і довший хвороби номер 11-го листопада 1961 року, проживши 74 роки. Покійний народився в селі Котулях, пов. Підгайці. До УНСоюзу вступив 1915 року, був председником і урядником місцевого Відділу впродовж кількох років. Похорон у смутку дружину Анастасію, дітей: Володимира і Олесю, 2 внуків та брата Якова з рідного. Похорон відбувся 14-го листопада 1961 р. на цвинтарі Constantia, N. Y., при участі Годиши, Охонськичан і Членів Відділу. — В. П. П.!

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

Посмертні згадки

Іван БОНЧЕВ, член Відд. 324 УНСоюзу в Філадельфії, Па., номер дн 10-го листопада 1961 р. Покійний народився в селі Сповідна, пов. Сянок, Західна Україна. Був доволіним прикладним членом. Похорон у смутку замінив донаху Марію і затиш. Кочкава. Покійного поховали на правничарі Oakland Cemetery в дні 11-го листопада 1961 року, пох. домі. Покійний прожив 69 років. — В. П. П.!

І. Струк, секр.

Григорій ТРАЧ — член Т-ва "Українська Січ", Відд. 39 УНСоюзу в Спрингс, Н. Й., по тижній і довший хвороби номер 11-го листопада 1961 року, проживши 74 роки. Покійний народився в селі Котулях, пов. Підгайці. До УНСоюзу вступив 1915 року, був председником і урядником місцевого Відділу впродовж кількох років. Похорон у смутку дружину Анастасію, дітей: Володимира і Олесю, 2 внуків та брата Якова з рідного. Похорон відбувся 14-го листопада 1961 р. на цвинтарі Constantia, N. Y., при участі Годиши, Охонськичан і Членів Відділу. — В. П. П.!

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

КАТАЛОГ ПЛАТІВОК на 1962 рік — ДАРОМ.

ТАКА Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
ПІЗНЕ
Одиниця Українська Імпортова Фірма
W. W. EXPORT-IMPORT CO.
263 Market St., Newark 2, N. J.
Hi-Fi Stereo — Radio — Photo Apparatus — Radio-Phono TV комбінації. Відкрито 9-6 веч., в неділю: 10-4 по пол.

BUSINESS OPPORTUNITY

КРАМНИЦЯ
зі **СУКОНКАМИ**
на ПРОДАЖ або ВІННАМ
в серві української дільниці Нью Йорку. Вел. подвійний склеп, повністю влаштований. Відповідна на інший бізнес.
Phone: GRamercy 5-9751
10:00-12:00 A.M.

МЕШКАНЦЯ

БЕЗПЛАТНО
віддам на мешканця 10-кімнатний дім із стіном, телефоном, газом, подорожню пенсіонерів у Саратога Спрінг (ст. Нью Йорк).
S. M.
700 East 9th St. Apartment 3
New York, N. Y.

2 КІМНАТИ.
rent \$57.50, на 4-му поверсі, вікна на до фронту. 2 великі кімнати, кухня-дайнет, ванна і вел. living room.
Телефонувати: CANal 8-7326 (Corner 3 нуд. 1 Ave. "A")
New York, N. Y.

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СУБОТА, 9-го ГРУДНЯ 1961:

НЮАРК, Н. Дж. — Річні Збори Т-ва ім. В. Хмельницького, Відд. 133, в год. 8:00 веч., в залі Української Централі — 180 William St. Бел членів Відділу з зобов'язанні бути на цих Зборах. — І. Андрійчин, фін. секретар.

НЮ ЙОРК, Н. Дж. — Місячні Збори Б-ва св. Володимира, Відд. 130, в год. 8:00 веч., в приміщенні Українських Кат. Ветеранів, при 33 1ст 7-ма вулиця. — І. Малець, секр.

НЕДІЛЯ, 10-го ГРУДНЯ 1961:

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні Збори Б-ва св. Василія Великого, Відд. 364, в УНДомі. — 3161 East 93rd St. — В. Владіна, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Місячні Збори Т-ва "Любов", Відд. 45, в год. 12:00 до 2:00 по пол., в Домі Горюжні, при 847 North Franklin St. Присно ми раз на рік вирішували свої членські вклади. — М. Сенік, секр.

ІЛІНОІС, Чикаго. — Місячні Збори Т-ва "Любов", Відд. 324 УНСоюзу в Філадельфії, Па., номер дн 10-го листопада 1961 р. Покійний народився в селі Сповідна, пов. Сянок, Західна Україна. Був доволіним прикладним членом. Похорон у смутку замінив донаху Марію і затиш. Кочкава. Покійного поховали на правничарі Oakland Cemetery в дні 11-го листопада 1961 року, пох. домі. Покійний прожив 69 років. — В. П. П.!

І. Струк, секр.

Григорій ТРАЧ — член Т-ва "Українська Січ", Відд. 39 УНСоюзу в Спрингс, Н. Й., по тижній і довший хвороби номер 11-го листопада 1961 року, проживши 74 роки. Покійний народився в селі Котулях, пов. Підгайці. До УНСоюзу вступив 1915 року, був председником і урядником місцевого Відділу впродовж кількох років. Похорон у смутку дружину Анастасію, дітей: Володимира і Олесю, 2 внуків та брата Якова з рідного. Похорон відбувся 14-го листопада 1961 р. на цвинтарі Constantia, N. Y., при участі Годиши, Охонськичан і Членів Відділу. — В. П. П.!

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

Посмертні згадки

Іван БОНЧЕВ, член Відд. 324 УНСоюзу в Філадельфії, Па., номер дн 10-го листопада 1961 р. Покійний народився в селі Сповідна, пов. Сянок, Західна Україна. Був доволіним прикладним членом. Похорон у смутку замінив донаху Марію і затиш. Кочкава. Покійного поховали на правничарі Oakland Cemetery в дні 11-го листопада 1961 року, пох. домі. Покійний прожив 69 років. — В. П. П.!

І. Струк, секр.

Григорій ТРАЧ — член Т-ва "Українська Січ", Відд. 39 УНСоюзу в Спрингс, Н. Й., по тижній і довший хвороби номер 11-го листопада 1961 року, проживши 74 роки. Покійний народився в селі Котулях, пов. Підгайці. До УНСоюзу вступив 1915 року, був председником і урядником місцевого Відділу впродовж кількох років. Похорон у смутку дружину Анастасію, дітей: Володимира і Олесю, 2 внуків та брата Якова з рідного. Похорон відбувся 14-го листопада 1961 р. на цвинтарі Constantia, N. Y., при участі Годиши, Охонськичан і Членів Відділу. — В. П. П.!

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

Тарзан, ч. 4757. Лісовий втікач!

Все йде гаразд, — пояснив Джан Остін. — Мій брат-близнюк виконав атлетичні подвиги, а я веду розмовні частини...
— Зачекайте, — гукнув Тарзан, бо він бачив, що лісовий втікач в корчі.
— Я повинен віддати вас в руки влади, — кричав мавполюд, — але втікайте мені з очей негайно!